**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**11-е Воскресенье После Троицы – Попразднство Успения –Св. Мученика Андрея Стратилата и Иже с Ним– Глас 2**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 2:**

Когда сошел Ты к смерти, Жизнь бессмертная, / тогда ад умертвил Ты сиянием Божества. / Когда же Ты и умерших из преисподней воскресил, / все Силы Небесные взывали: / "Податель жизни, Христе Боже наш, слава Тебе!"

**Тропарь Праздника Глас 1:**

В рождестве девство сохранила еси,/ во успении мира не оставила еси, Богородице,/ преставилася еси к животу,/ Мати сущи Живота,// и молитвами Твоими избавляеши от смерти души наша.

**Тропарь Мученика Глас 5:**  
Земнаго сана славу оставив,/ Небесное Царство наследовал еси,/ кровными каплями, яко пречудным камением,/ нетленныя венцы украсил еси/ и ко Христу привел еси собор страстотерпец./ С лики ангельскими в невечернем свете/ незаходимаго Солнца Христа обрел еси,/ святе Андрее Стратилате,/ Егоже моли с пострадавшими с тобою присно,// да спасет души наша.

**Кондак Воскресный Глас 2:**

Воскрес Ты из гроба, всесильный Спаситель, / и ад, увидев это чудо ужасался, / и мертвые восставали. / И все творение, видя это, радуется с Тобой, и Адам веселится, / и мир Тебя, Спаситель мой, / прославляет непрестанно.

**Кондак Мученика Глас 4:**

В молитвах Господеви предстоя,/ якоже звезда солнцу предтекий,/ и желаемое сокровище Царствия узрел еси,/ радости неизреченныя исполняяся./ Безсмертному Царю в безконечныя веки,/ от Ангел безпрестани хвалимому, поеши, Андрее Стратилате,// с нимиже молися непрестанно о всех нас.

**Кондак Праздника Глас 2:**

В молитвах Неусыпающую Богородицу/ и в предстательствах непреложное упование/ гроб и умерщвление не удержаста:/ якоже бо Живота Матерь/ к животу престави// во утробу Вселивыйся приснодевственную.

**Первое Послание к Коринфянам (9:2-12):**

2Если для других я не Апостол, то для вас *Апостол;* || ибо печать моего апостольства - вы в Господе. 3Вот мое защищение против осуждающих меня. 4Или мы не имеем власти есть и пить? 5Или не имеем власти иметь спутницею сестру жену, как и прочие Апостолы, и братья Господни, и Кифа? 6Или один я и Варнава не имеем власти не работать? 7Какой воин служит когда-либо на своем содержании? Кто, насадив виноград, не ест плодов его? Кто, пася стадо, не ест молока от стада? 8По человеческому ли только *рассуждению* я это говорю? Не то же ли говорит и закон? 9Ибо в Моисеевом законе написано: не заграждай рта у вола молотящего. О волах ли печется Бог? 10Или, конечно, для нас говорится? Так, для нас это написано; ибо, кто пашет, должен пахать с надеждою, и кто молотит, *должен* *молотить* с надеждою получить ожидаемое. 11Если мы посеяли в вас духовное, велико ли то, если пожнем у вас телесное? 12Если другие имеют у вас власть, не паче ли мы? Однако мы не пользовались сею властью, но все переносим, дабы не поставить какой преграды благовествованию Христову.

**Евангелие От Матфея (18:22-35):**

23Посему Царство Небесное подобно царю, который захотел сосчитаться с рабами своими; 24когда начал он считаться, приведен был к нему некто, который должен был ему десять тысяч талантов[\*](https://days.pravoslavie.ru/bible/z_mf_18_23_35.html#s1); 25а как он не имел, чем заплатить, то государь его приказал продать его, и жену его, и детей, и всё, что он имел, и заплатить; 26тогда раб тот пал, и, кланяясь ему, говорил: государь! потерпи на мне, и всё тебе заплачу. 27Государь, умилосердившись над рабом тем, отпустил его и долг простил ему. 28Раб же тот, выйдя, нашел одного из товарищей своих, который должен был ему сто динариев, и, схватив его, душил, говоря: отдай мне, что́ должен. 29Тогда товарищ его пал к ногам его, умолял его и говорил: потерпи на мне, и всё отдам тебе. 30Но тот не захотел, а пошел и посадил его в темницу, пока не отдаст долга. 31Товарищи его, видев происшедшее, очень огорчились и, придя, рассказали государю своему всё бывшее. 32Тогда государь его призывает его и говорит: злой раб! весь долг тот я простил тебе, потому что ты упросил меня; 33не надлежало ли и тебе помиловать товарища твоего, ка́к и я помиловал тебя? 34И, разгневавшись, государь его отдал его истязателям, пока не отдаст ему всего долга. 35Та́к и Отец Мой Небесный поступит с вами, если не простит каждый из вас от сердца своего брату своему согрешений его.

**Слово от Феофана Затворника:**

Притчу о двух должниках Господь заключил такими словами: "Так и Отец Мой Небесный поступит с вами, если не простит каждый из вас от сердца своего брату своему согрешений его". Кажется, такая малость требуется: прости и будешь прощен; а когда прощен, то и в милость принят; а когда в милость принят, то стал участником во всех сокровищах милости. Стало быть, тут и спасение, и рай, и вечное блаженство. И такое великое приобретение за такую малость, что простим!. . Да, малость, но для самолюбия нашего нет ничего тяжелее, как прощать. Ненамеренную какую-нибудь неприятность, тайно причиненную нам, так чтоб никто не видал, мы еще, пожалуй, простим; но чуть что почувствительней да при людях, хоть не проси: нет прощения. Бывают обстоятельства, что хочешь - не хочешь, а высказать неудовольствия нельзя, - и молчишь: но язык-то молчит, а сердце говорит и строит злые планы. Повыссься неприятность еще на одну линию, - и удержа нет: ни стыд, ни страх, ни потери, ничто не удержит. Вскипевшая самость делает человека словно помешанным и поддавшийся ей начинает городить глупости. Такому несчастью больше всего бывает подвержены люди не какие-нибудь, а чем кто цивилизованней, тем чувствительней к оскорблениям, тем меньше прощает. Снаружи отношения иногда все еще остаются гладкими, но внутри решительный разлад. А между тем, Господь требует, чтобы прощали от всего сердца.

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Объявления:**

Спасибо Вере, Жене Мишаревой, и Екатерине за помощь на кухне в прошлом воскресенье. Если вы можете быть дежурным по воскресеньям и помогать Сестричеству на кухне, напишите и-мэйл Матушке Анне (hallwellanna2@gmail.com)

В среду, 4 сентября, будет акафист иконе Богородицы «Воспитание» в 18:00

У нас будет обычное выходное расписание, с заседанием приходского совета после обеда в воскресенье

8 сентября после службы (с 12 до 2 часов дня) в нашей церкви состоится РАСПРОДАЖА КНИГ в большом ассортименте детская литература на русском языке

14 сентября с 10:00 до 16:00 будет общая уборка храма к престольному празднику

21 сентября наш престольный праздник! Владыка ВЕНИАМИН служит праздничную всенощную в 18:00 в пятницу 20 сентября и литургию с крестным ходом 21 в 9:00.

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Протоиерей Павел, Нина, Зоя (Бринер), Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил, Людмила Константиновна, Иоанна (Яна) (Ридер). Усопшие: Протоиерей Стефан, Протоиерей Иоанн, Джей (Jay) (Ридер), Лидия.

**Eleventh Week After Pentecost –– Postfeast of the Dormition –– Martyr Andrew Stratelates and Those With Him –– Tone 2**

**Resurrection Troparion –– Tone 2**

When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Divinity. And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, all the Hosts of Heavens cried out: O Lifegiver, Christ our God, glory be to Thee.

**Troparion** *(Feast)* **–– Tone 1**

In giving birth you preserved your virginity, / In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos. / You were translated to life, O Mother of Life, / And by your prayers, you deliver our souls from death.

## Troparion (*Andrew Stratelates*) — Tone 5

## You renounced the glory of earthly rank / and inherited the kingdom of heaven; / you adorned your incorruptible crown as with beautiful stones. / You led an army of martyrs to Christ, / and with the angels in the never-fading light / you found Christ the never-setting sun. / Together with those who suffered with you, / holy general Andrew, / ever pray to Him that He may save our souls.

**Resurrection Kontakion –– Tone 2**

Thou didst arise from the tomb, O omnipotent Savior, and Hades was terrified on beholding the wonder; and the dead arose, and creation at the sight thereof rejoiceth with Thee. And Adam also is joyful, and world, O my Savior, praiseth Thee for ever.

**Kontakion** *(Andrew Stratelates)* **–– Tone 4**

Standing before the Lord in prayer like a star near the sun, / you were filled with ineffable joy beholding your desire: the treasure of the kingdom. / You sing without ceasing to the immortal King / together with the angels throughout the ages. / With them, general Andrew, unceasingly pray for us all.

## Kontakion *(feast)*— Tone 2

Neither the tomb, nor death could hold the Theotokos, / Who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions. / For being the Mother of Life, / She was translated to life by the One who dwelt in her virginal womb.

**1 Corinthians 9:2-12 *(Epistle)***

2 If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord. 3 My defense to those who examine me is this: 4 Do we have no right to eat and drink? 5 Do we have no right to take along a believing wife, as do also the other apostles, the brothers of the Lord, and Cephas? 6 Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working? 7 Who ever goes to war at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat of its fruit? Or who tends a flock and does not drink of the milk of the flock? 8 Do I say these things as a mere man? Or does not the law say the same also? 9 For it is written in the law of Moses, “You shall not muzzle an ox while it treads out the grain.” Is it oxen God is concerned about? 10 Or does He say it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written, that he who plows should plow in hope, and he who threshes in hope should be partaker of his hope. 11 If we have sown spiritual things for you, is it a great thing if we reap your material things? 12 If others are partakers of this right over you, are we not even more? Nevertheless we have not used this right, but endure all things lest we hinder the gospel of Christ.

**Matthew 18:23-35 *(Gospel)***

23 Therefore the kingdom of heaven is like a certain king who wanted to settle accounts with his servants. 24 And when he had begun to settle accounts, one was brought to him who owed him ten thousand talents. 25 But as he was not able to pay, his master commanded that he be sold, with his wife and children and all that he had, and that payment be made. 26 The servant therefore fell down before him, saying, ‘Master, have patience with me, and I will pay you all.’ 27 Then the master of that servant was moved with compassion, released him, and forgave him the debt. 28 But that servant went out and found one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and he laid hands on him and took him by the throat, saying, ‘Pay me what you owe!’ 29 So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, ‘Have patience with me, and I will pay you all.’  30 And he would not, but went and threw him into prison till he should pay the debt. 31 So when his fellow servants saw what had been done, they were very grieved, and came and told their master all that had been done. 32 Then his master, after he had called him, said to him, ‘You wicked servant! I forgave you all that debt because you begged me. 33 Should you not also have had compassion on your fellow servant, just as I had pity on you?’ 34 And his master was angry, and delivered him to the torturers until he should pay all that was due to him.

35 So My heavenly Father also will do to you if each of you, from his heart, does not forgive his brother his trespasses.”

**On the Life of Martyr Andrew Stratelates–from OCA.org:**.

The Martyr Andrew Stratelates was a military commander in the Roman army during the reign of the emperor Maximian (284-305). They loved him in the Roman army because of his bravery, invincibility and sense of fairness. When a large Persian army invaded the Syrian territories, the governor Antiochus entrusted Saint Andrew with the command of the Roman army, giving him the title of “Stratelates” (“Commander”). Saint Andrew selected a small detachment of brave soldiers and proceeded against the adversary.

His soldiers were pagans, and Saint Andrew himself had still not accepted Baptism, but he believed in Jesus Christ. Before the conflict he persuaded the soldiers that the pagan gods were demons and could not help them in battle. He proclaimed to them Jesus Christ, the omnipotent God of Heaven and earth, giving help to all who believe in Him.

The soldiers went into battle, calling on the help of the Savior. The small detachment routed the numerous host of the Persians. Saint Andrew returned from the campaign in glory, having gained a total victory. But jealous men denounced him to the governor Antiochus, saying that he was a Christian who had converted the soldiers under his command to his faith.

Saint Andrew was summoned to trial, and there he declared his faith in Christ. For this they subjected him to torture. He laid himself upon a bed of white-hot copper, but as soon as he sought help from the Lord, the bed became cool. They crucified his soldiers on trees, but not one of them renounced Christ. Locking the saints away in prison, Antiochus sent the report of charges on to the emperor, unable to decide whether to impose the death sentence upon the acclaimed champion. The emperor knew how the army loved Saint Andrew, and fearing a rebellion, he gave orders to free the martyrs. Secretly, however, he ordered that each be executed on some pretext.

After being freed, Saint Andrew went went to the city of Tarsus with his fellow soldiers. There the local bishop Peter and Bishop Nonos of Beroea baptized them. Then the soldiers proceeded on to the vicinity of Taxanata. Antiochus wrote a letter to Seleucus, governor of the Cilicia region, ordering him to overtake the company of Saint Andrew and kill them, under the pretext that they had deserted their military standards.

Seleucus came upon the martyrs in the passes of Mount Tauros, where they were evidently soon to suffer. Saint Andrew, calling the soldiers his brothers and children, urged them not to fear death. He prayed for all who would honor their memory, and asked the Lord to create a curative spring on the place where their blood would be shed.

At the time of this prayer the steadfast martyrs were beheaded with swords. During this time, a spring of water issued forth from the ground. Bishops Peter and Nonos, with their clergy, secretly followed the company of Saint Andrew, and buried their bodies. One of the clergy, suffering for a long time from an evil spirit, drank from the spring of water, and at once he was healed. Reports of this spread among the local people and they began to come to the spring. Through the prayers of Saint Andrew and the 2593 Martyrs suffering with him, they received gracious help from God.

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

- Thank you to Vera, Jenny Mishareva, and Ekaterina for helping in the kitchen last Sunday. If you are able to take a shift in the kitchen and help out the Sisterhood, please e-mail Matushka Anna at [halliwellanna2@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

-On Wednesday, September 4th, there will be an akathist to the Mother of God “The Nurturer of Children”

-We have our usual weekend schedule next week, with a parish council meeting after lunch on Sunday

-Also next Sunday, from 12 PM to 2 PM we will have a BOOKSALE with a large assortment of book in Russian!

-Clean up Day for our altar feast will be September 14th from 10 AM to 4 PM

-Saturday September 21st is our altar feast. Vigil on Friday the 20th at 6 PM and Liturgy on Saturday at 9 AM

**Please pray for the servants of God:** Archpriest Paul, Zoya (Bryner), Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael, Ludmila Konstantinovna, Yana (Reeder). Departed: Archpriest Steven, Archpriest John, Jay (Reeder), Lydia.